

だい
第 17 課

あに まも
兄がくれたお守りです



にほん みやげ も い なに も い
日本にお土産を持って行くとしたら、何を持って行きますか？
ຖ້າເອົາຂອງຕ້ອນໄປຍີ່ປຸ່ນຈະເອົາຫຍັງໄປ?



1. ごめんください

Can-do+
61

ひと いえ ほうもん きほんてき
ほかの人の家を訪問したとき、基本的なあいさつをすることができる。
ສາມາດເວົ້າທັກທາຍທີ່ເປັນຜູ້ຖາມໄດ້ເວລາໄປຢ້ຽມຢາມເຮືອນຜູ້ອື່ນ.

1 かいわ き
会話を聞きましょう。
ຟັງບົດສົນທະນາ.

▶ トアンさんが福田さんに招待されて、福田さんの家を訪問しました。
ຕວນ ໄດ້ຖືກເຊີນໃຫ້ໄປຢ້ຽມຢາມເຮືອນຂອງ ຝຸກຸດະ.



(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。🔊 17-01
ທໍາອິດ, ຟັງໂດຍບໍ່ເບິ່ງເນື້ອໃນບົດສົນທະນາ.

1. 福田さんの家族は、だれがいましたか。
ຄອບຄົວຂອງ ຝຸກຸດະ ມີໃຜແດ່?

かぞく
家族

2. トアンさんは、お土産に何を渡しましたか。
ຕວນ ໄດ້ເອົາຂອງຕ້ອນຫຍັງໃຫ້?

みやげ
お土産

3. トアンさんは、お土産を渡したあと、福田さんに何を聞きましたか。
ຫຼັງຈາກ ຕວນ ເອົາຂອງຕ້ອນໃຫ້ແລ້ວໄດ້ຖາມ ຝຸກຸດະ ກ່ຽວກັບຫຍັງ?

き
聞いたこと

(2) スクリプトを見ながら聞きましょう。🔊 17-01
 ຝັງໂດຍເບິ່ງເນື້ອໃນບົດສົນທະນາ.

かいわ 会話1 げんかん 玄関で ຢູ່ບ່ອນປົດເກີບໃນເຮືອນ

トアン： ごめんください。

ふくだ 福田： はい。

トアンさん、いらっしゃい。ようこそ。さ、上がって。

トアン： おじやまします。

ふくだ つま 福田（妻）： こんにちは。

ふくだ 福田： うちの奥さん。こっちは息子のタケル。

タケル： こんにちは。

ふくだ 福田： こちら、トアンさん。

トアン： はじめまして。トアンです。

ふくだ 福田さんには、いつもお世話になっています。

ふくだ つま 福田（妻）： こちらこそ、夫がお世話になっています。

かいわ 会話2 いま 居間で ຢູ່ຫ້ອງນັ່ງຫຼິ້ນ

ふくだ 福田： お茶をどうぞ。

トアン： いただきます。

あのう、これ、ベトナムのコーヒーです。どうぞ。

ふくだ 福田： おお、ありがとう。

トアン： すみません。足をくずしてもいいですか？

ふくだ 福田： あー、どうぞ。楽にしてね。

お世話になっています
ຂອບໃຈທີ່ເບິ່ງແຍງ

自分や身内とつき合いのある相手に使う感謝のことば
ຄຳຂອບໃຈທີ່ໃຊ້ກັບຄົນທີ່ຕົນເອງ ຫຼື ຄອບຄົວຂອງຕົນເອງຕິດຕໍ່ພົວພັນ

こちらこそ 謝謝の返事
こちらこそ ເຊັ່ນດຽວກັນ

相手にあいさつや感謝のことばを言われたときに返すことば
ຄຳເວົ້າຕອບກັບເວລາຖືກທັກທາຍ ຫຼື ຂອບໃຈ

会話3 玄関で ㊦່ປ່ອນປົດເກີບໃນເຮືອນ

トアン： 今日(きょう)はごちそう(ごちそう)さまでした。

楽し(たの)しかったです。

福田(ふくだ)： いえ(いえ)、また(また)来(き)てね。

福田(妻)(ふくだ つま)： いつ(いつ)でも(でも)遊(あそ)び(び)に(に)来(き)て(て)く(く)だ(だ)さ(さ)い(い)。

トアン： あり(あ)が(が)と(と)う(う)ご(ご)ざ(ざ)い(い)ま(ま)す(す)。

お(お)じ(じ)ゃ(じゃ)ま(ま)し(し)ま(ま)した(た)。

ごち(ごち)そう(そう)さ(さ)ま(ま)で(で)した(た)
ຂອບໃຈ

食(た)べ(べ)終(お)わ(わ)つ(つ)た(た)と(と)き(き)の(の)あ(あ)い(い)さ(さ)つ(つ)。ま(ま)た(た)、
食(し)よ(よ)く(く)を(を)ふ(ふ)る(る)ま(ま)つ(つ)て(て)く(く)れ(れ)た(た)人(ひと)に(に)対(たい)して(して)、
あ(あ)と(と)か(か)ら(ら)言(い)う(う)お(お)礼(れい)の(の)こ(こ)と(と)ば(ば)
ສຳນວນທີ່ໃຊ້ເວົ້າຫຼັງກິນອາຫານແລ້ວ.
ນອກຈາກນັ້ນ, ຍັງເປັນສຳນວນຂອບໃຈ
ຄົນທີ່ລ້ຽງອາຫານ

あ(あ)が(が)る(る) ㊦່ົ້າມາເຮືອນ | うち(うち)の(の)〜 …ຂອງຂ້ອຍ, …ຂອງພວກເຮົາ | お(お)く(く)さん(さん) ເມຍ, ພັນລະຍາ (ຂອງຜູ້ອື່ນ)
む(む)す(す)こ(こ) ລູກຊາຍ | あ(あ)し(し)を(を)く(く)ず(ず)す(す) ນັ່ງທ່າທີ່ສະບາຍ | ら(ら)く(く)に(に)す(す)る(る) ຕາມສະບາຍ | あ(あ)そ(そ)び(び)に(に)来(き)る(る) ມາຫຼິ້ນ



か(か)た(た)ち(ち) ち(ち)ゆ(ゆ)う(う)も(も)く(く) 形に注目

(1) 次(つぎ)の(の)表(ひょう)現(げん)は、訪(ほう)問(もん)する(する)人(ひと)、訪(ほう)問(もん)を(を)受(う)ける(ける)人(ひと)の(の)ど(ど)ち(ち)ら(ら)が(が)言(い)い(い)ま(ま)す(す)か(か)。○を(を)つ(つ)け(け)ま(ま)し(し)よ(よ)う(う)。

また、ど(ど)ん(ん)な(な)と(と)き(き)に(に)使(つか)い(い)ま(ま)す(す)か(か)。

ສຳນວນຕໍ່ໄປນີ້ລະຫວ່າງຜູ້ທີ່ມາຢ້ຽມຢາມ ແລະ ຜູ້ຕ້ອນຮັບໃຜເປັນຜູ້ເວົ້າ? ໝາຍ ○ ໃສ່ຕາຕະລາງ. ໃຊ້ສຳນວນເຫຼົ່ານັ້ນເວລາໃດ?

	ほう(ほう)もん(もん) ひと(ひと) 訪(ほう)問(もん)する(する)人(ひと)	ほう(ほう)もん(もん) う(う) ひと(ひと) 訪(ほう)問(もん)を(を)受(う)ける(ける)人(ひと)	つか(つか) ば(ば)めん(めん) 使(つか)う(う)場(ば)面(めん)
ご(ご)め(め)ん(ん)く(く)だ(だ)さ(さ)い(い)			
い(い)ら(ら)っ(っ)し(し)ゃ(ゃ)い(い)			
よ(よ)う(う)こ(こ)そ(そ)			
お(お)じ(じ)ゃ(じゃ)ま(ま)し(し)ま(ま)す(す)			
お(お)じ(じ)ゃ(じゃ)ま(ま)し(し)ま(ま)した(た)			

(2) 形(か)た(た)ち(ち) ち(ち)ゆ(ゆ)う(う)も(も)く(く) に(に)注(ちゅう)目(もく)し(し)て(て)、会(かい)話(わ)を(を)も(も)う(う)い(い)ち(ち)ど(ど)聞(き)ま(ま)し(し)よ(よ)う(う)。 17-01

ຟັງປົດສິນທະນາອີກເທື່ອໜຶ່ງໂດຍສັງເກດສຳນວນທີ່ໃຊ້.

2 ほかの人の家を訪問する場面の会話をしましょう。
 សិនທະນາໃນສະຖານະການໄປຢ້ຽມຢາມເຮືອນຂອງຜູ້ອື່ນ.

① 玄関で

ごめんください。

いらっしゃい。どうぞ、上がってください。

おじゃまします。

② 居間で

お茶をどうぞ。

いただきます。

これ、ベトナムのコーヒーです。どうぞ。

ありがとうございます。

③ 玄関で

今日はごちそうさまでした。楽しかったです。

また来てくださいね。

ありがとうございます。おじゃましました。

(1) 会話を聞きましょう。🔊 17-02 🔊 17-03 🔊 17-04

ຝັງບົດສົນທະນາ.

(2) シャドーイングしましょう。🔊 17-02 🔊 17-03 🔊 17-04

ຝຶກເວົ້າຕາມສຽງທີ່ໄດ້ຍິນ.

(3) ロールプレイをしましょう。

訪問する人と、訪問を受ける人になって話しましょう。

ສົມມຸດບົດບາດ.

ສົນທະນາໂດຍຜູ້ໜຶ່ງເປັນຄົນມາຢ້ຽມຢາມ ແລະ ອີກຜູ້ໜຶ່ງເປັນຄົນຕ້ອນຮັບ.



2. これ、お土産です

Can-do+
62

お土産を渡すとき、それは何か、どんなものか、簡単に説明することができる。
ສາມາດອະທິບາຍແບບງ່າຍໆໄດ້ເວລາເອົາຂອງຕ້ອນໃຫ້ວ່າຂອງຕ້ອນນັ້ນແມ່ນຫຍັງ ຫຼື ເປັນແບບໃດ.

1 ことばの準備

ກະກຽມຄຳສັບ

【お土産】

a. コーヒー



b. お茶



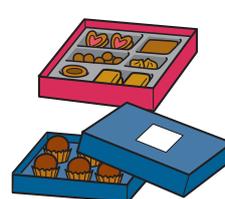
c. お酒



d. 調味料



e. お菓子



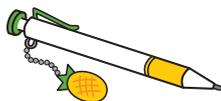
f. カップ



g. キーホルダー



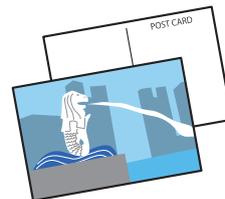
h. ペン



i. お守り



j. 絵葉書



k. 写真集



l. 飾り



m. 人形



n. Tシャツ



o. かばん/バッグ



(1) 絵を見ながら聞きましょう。🔊 17-05

ເບິ່ງຮູບພ້ອມທັງຟັງ.

(2) 聞いて言いましょう。🔊 17-05

ຟັງແລ້ວເວົ້າຕາມ.

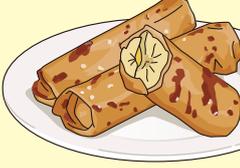
(3) 聞いて、a-o から選びましょう。🔊 17-06

ຟັງແລ້ວເລືອກຈາກ a-o.

2 ^{かいわ} ^き **会話を聞きましょう。**
 ຝັງປິດສິນທະນາ.

▶ ^{よにん} ^{ひと} ^{じぶん} ^{くに} ^{みやげ} ^{かし} ^{わた}
 4 人の人が、自分の国のお土産やお菓子を渡しています。
 4 ຄົນກຳລັງເອົາຂອງຕ້ອນ ຫຼື ເຂົ້າໜີມຈາກປະເທດຂອງຕົນເອງໃຫ້.

(1) ^{わた} ^{なん} ^{えら}
 渡したものは何ですか。1 の a-o から選びましょう。
 ແຕ່ລະຄົນເອົາຫຍັງໃຫ້? ເລືອກຈາກ a-o ໃນຂໍ້ 1 .

	① ^ま 魔よけ (ネパール) 17-07 	② ナンプラー (タイ) 17-08 	③ トウロン (フィリピン) 17-09 	④ スラーソー (カンボジア) 17-10 
なに 何?				

(2) もういちど聞きましょう。どんなものですか。() にことばを書きましょう。
 ຝັງອີກເທື່ອໜຶ່ງ. ເປັນຂອງຕ້ອນແບບໃດ? ຂຽນຄຳສັບໃສ່ ().

	① ^ま 魔よけ 17-07 	② ナンプラー 17-08 	③ トウロン 17-09 	④ スラーソー 17-10 
どんなもの?	^{かべ} 壁にかける。 () が ^{はい} 入って来ない。	^{りょうり} ^{つか} タイ料理に使う。 () から ^{つく} 作る。	フィリピンではとても () 。 () が ^{はい} 入っている。	() から ^{つく} 作る。 ちよっと () 。

(3) ^{かくにん} ^き **ことばを確認して、もういちど聞きましょう。** 17-07 ~ 17-10
 ກວດຄືນຄຳສັບແລ້ວຝັງອີກເທື່ອໜຶ່ງ.

プレゼント ของขวัญ | (お) ^{こめ}米 ຂ້າສານ
 ~といえます ເອີ້ນວ່າ..., ຊື່ວ່າ...



かたち ちゅうもく
形に注目

(1) 音声^{おんせい}を聞いて、^き_____にことば^かを書きましょう。🔊 17-11
ຝັງສຽງແລ້ວຕື່ມຄຳສັບໃສ່ບ່ອນວ່າງ.

ネパールから_____^{かざ}飾り^りです。

タイ料理^{りょうり}に_____^{ちょうみりょう}調味料^{りょう}です。

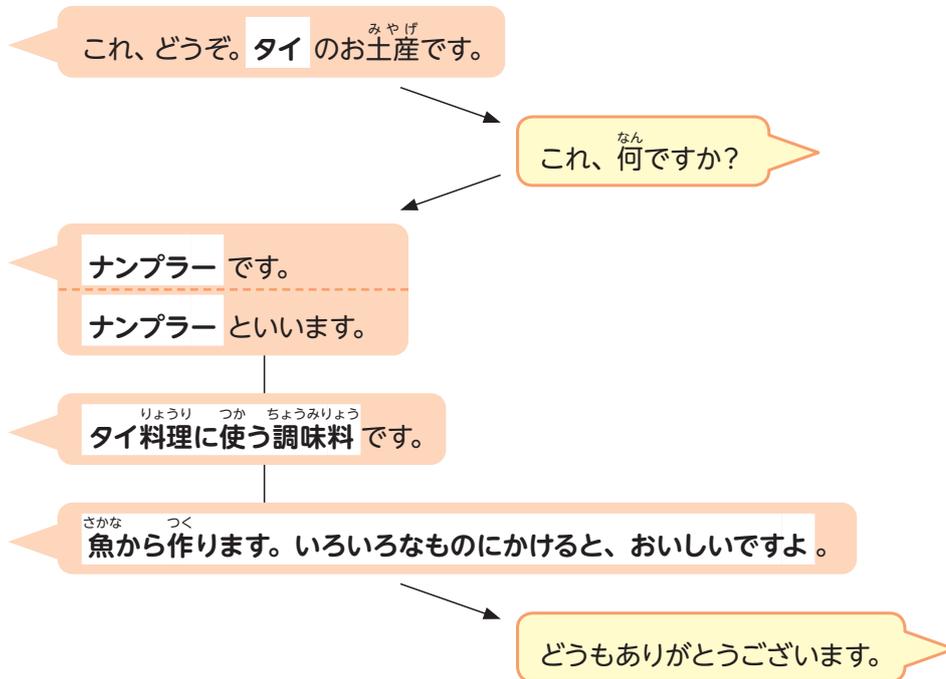
私^{わたし}が_____^{かし}お菓子^しです。

お米^{こめ}から_____^{しょうちゅう}焼酎^{ちゅう}です。

❗ お土産^{みやげ}などを説明^{せつめい}するとき、どんな形^{かたち}を使^{つか}っていましたか。➡ 文法^{ぶんぽう}ノート ①
ເວລາອະທິບາຍກ່ຽວກັບຂອງຕ້ອນ ແລະອື່ນໆ ໃຊ້ສຳນວນຫຍັງ?

(2) 形^{かたち}に注目^{ちゅうもく}して、会話^{かいわ}をもういちど聞^ききましょう。🔊 17-07 ~ 🔊 17-10
ຝັງບົດສົນທະນາອີກເທື່ອໜຶ່ງໂດຍສັງເກດສຳນວນທີ່ໃຊ້.

- 3 ^{じぶん くに みやげ せつめい} 自分の国のお土産を説明しましょう。
 ອະທິບາຍກ່ຽວກັບຂອງຕ້ອນຂອງປະເທດຕົນເອງ.



- (1) ^{かいわ き} 会話を聞きましょう。🔊 17-12
 ຝັ່ງປິດສິນທະນາ.
- (2) シャドーイングしましょう。🔊 17-12
 ຝຶກເວົ້າຕາມສຽງທີ່ໄດ້ຍິນ.
- (3) **2** の ^{よつ} 4 つのものについて ^{せつめい} 説明しましょう。
 ອະທິບາຍກ່ຽວກັບຂອງຕ້ອນ 4 ອັນໃນຂໍ້ **2** .
- (4) ロールプレイをしましょう。
^{ひとり} 1 人が ^{じぶん くに みやげ わた} 自分の国のお土産を渡しましょう。もう ^{ひとり} 1 人は、^{みやげ うと} お土産を受け取りましょう。
^{い にほんご} 言いたいことが日本語でわからないときは、^{しら} 調べましょう。
 ສົມມຸດບົດບາດ.
 ຄົນໜຶ່ງເອົາຂອງຕ້ອນຂອງປະເທດຕົນເອງໃຫ້. ສ່ວນອີກຄົນໜຶ່ງຮັບເອົາຂອງຕ້ອນ.
 ເວລາບໍ່ຮູ້ຄຳສັບ ຫຼື ສຳນວນພາສາຍີ່ປຸ່ນທີ່ຕ້ອງການເວົ້າລອງຊອກຫາເບິ່ງ.



3. 誕生日に、友だちにもらったんです

Can-do 63

自分の持ち物について、どこで買ったか、だれにもらったかなどを話すことができる。
 ສາມາດສິນທະນາກ່ຽວກັບເຄື່ອງຂອງຕົນເອງວ່າຊື້ຢູ່ໃສ ຫຼື ໄດ້ຮັບມາຈາກໃຜ ແລະອື່ນໆໄດ້.

1 会話を聞きましょう。

ຟັງບົດສິນທະນາ.

▶ 自分の持ち物について、4人の人が話しています。
 4 ຄົນກຳລັງສິນທະນາກ່ຽວກັບເຄື່ອງຂອງຕົນເອງ.

(1) 何について話していますか。a-d から選びましょう。

ແຕ່ລະຄົນສິນທະນາກ່ຽວກັບຫຍັງ? ເລືອກຈາກ a-d.

a. ピアス



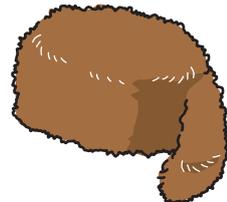
b. かばん



c. マグカップ



d. 帽子



	① 17-13	② 17-14	③ 17-15	④ 17-16
なに何?				

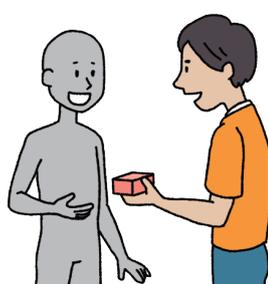
(2) もういちど聞きましょう。だれにもらいましたか。ア - エから選びましょう。

ຟັງອີກເທື່ອໜຶ່ງ. ໄດ້ຮັບຈາກໃຜ? ເລືອກຈາກ ອ - ອ.

ア. お母さん



イ. お兄さん



ウ. 友だち



エ. 自分で買った



	① 17-13	② 17-14	③ 17-15	④ 17-16
だれに?				

- (3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。🔊 17-13 ~ 🔊 17-16
 ກວດຄົ້ນຄຳສັບແລ້ວຝັງອີກເທື່ອໜຶ່ງ.

誕生日 ^{たんじょうび} ວັນເກີດ | おしゃれ(な) ^{おしゃれ(な)} ມີສະໄຕ, ທັນສະໄໝ | すてき(な) ^{すてき(な)} ງາມຫຼຸຫຼາ
 両親 ^{りょうしん} ພໍ່ແມ່ (ຂອງຕົນເອງ) | いいでしょう? ^{いいでしょう?} ດີແມ່ນບໍ່



かたち ちゅうもく
形に注目

- (1) 音声を聞いて、_____にことばを書きましょう。🔊 17-17
 ຝັງສຽງແລ້ວຕື່ມຄຳສັບໃສ່ບ່ອນວ່າງ.

誕生日に、友だちに _____ んです。

これは、兄が _____ お守りです。

❗ 「もらう」と「くれる」は、どう違うと思いますか。→ 文法ノート②③
 ຄິດວ່າ ມຮາວ ແລະ ກຸ່ລຸ່ນ ແຕກຕ່າງກັນແນວໃດ?

- (2) 「母」と「お母さん」、「兄」と「お兄さん」は、どう使い分けていますか。
 ລະຫວ່າງ ມຸ ແລະ ອ້ມຸສັນ, ອ້ ແລະ ອ້ອ້ສັນ ໃຊ້ແຕກຕ່າງກັນແນວໃດ?

A : これは、ミャンマーの母が作ったんです。

B : お母さんが作ったの?

A : これは、兄がくれたお守りです。

B : お兄さんは、今、インドネシア?

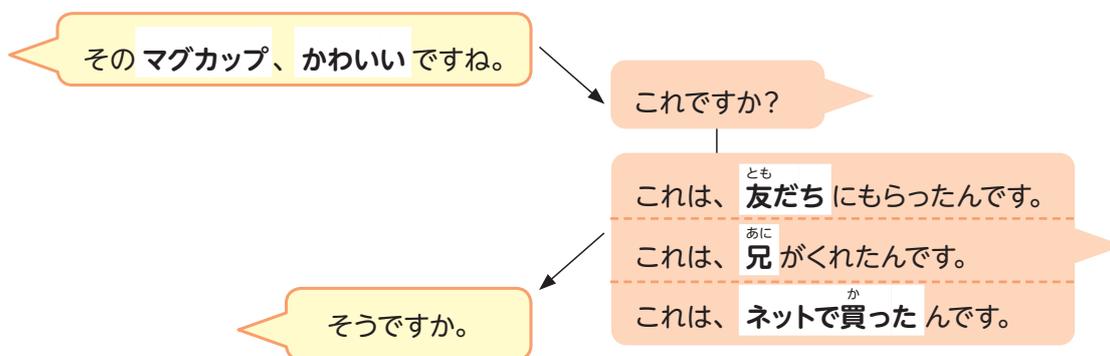
- (3) 形に注目して、①②④の会話をもういちど聞きましょう。🔊 17-13 🔊 17-14 🔊 17-16
 ຝັງບົດສົນທະນາໃນຂໍ້ ①, ② ແລະ ④ ອີກເທື່ອໜຶ່ງໂດຍສັງເກດສຳນວນທີ່ໃຊ້.

(4) 聞いて言いましょう。
ຝັງເລົ່າເວົ້າຕາມ.

【家族】

自分の家族 ຄອບຄົວຂອງຕົນເອງ 17-18	ほかの人の家族 ຄອບຄົວຂອງຜູ້ອື່ນ 17-19
父	お父さん
母	お母さん
兄	お兄さん
姉	お姉さん
弟	お弟さん
妹	お妹さん
子ども	お子さん
息子	息子さん
娘	娘さん

2 お互いの持ち物について話しましょう。
ສິນທະນາກ່ຽວກັບເຄື່ອງຂອງແຕ່ລະຄົນ.



(1) 会話を聞きましょう。17-20 17-21 17-22
ຝັງບົດສິນທະນາ.

(2) シャドーイングしましょう。17-20 17-21 17-22
ຝັກເວົ້າຕາມສຽງທີ່ໄດ້ຍິນ.

(3) 1の会話の内容で、練習しましょう。
ຝັກເວົ້າໂດຍໃຊ້ເນື້ອໃນບົດສິນທະນາໃນຂໍ້ 1.

(4) お互いの持ち物について、自由に話しましょう。言いたいことが日本語でわからないときは、調べましょう。
ສິນທະນາຕາມໃຈກ່ຽວກັບເຄື່ອງຂອງແຕ່ລະຄົນ. ເວລາບໍ່ຮູ້ຄຳສັບ ຫຼື ສຳນວນພາສາຍີ່ປຸ່ນທີ່ຕ້ອງການເວົ້າ ລອງຊອກຫາເບິ່ງ.



4. お礼のメール

Can-do+ 64

家に招待してくれた人など、お世話になった人に、簡単なお礼のメールを書くことができる。
ສາມາດຂຽນອີເມວຂອບໃຈແບບງ່າຍໆເຖິງຜູ້ທີ່ຊ່ວຍເບິ່ງແຍງຕົນເອງເຊັ່ນ: ຄົນທີ່ເຊີນໄປເຮືອນ ແລະອື່ນໆໄດ້.

1 お礼のメールを書きましょう。

ຂຽນອີເມວຂອບໃຈ.

- ▶ ほかの人の家を訪ねたあと、お礼のメールを書きます。
ຂຽນອີເມວຂອບໃຈຫຼັງຈາກໄດ້ໄປຢ້ຽມຢາມເຮືອນຂອງຜູ້ອື່ນ.

(1) 例を読みましょう。

ອ່ານຕົວຢ່າງ.

(例)

send

To: fukuda@[redacted].com

Cc/Bcc:

Subject: ありがとうございました

福田さん

今日はありがとうございました。
日本のお宅におじゃましたのは
はじめてでしたから、
とてもいい経験になりました。

料理もとてもおいしかったです。
福田さんは料理がじょうずですね。
こんど、天ぷらの作り方を
おしえてください。
ごちそうさまでした。

ご家族にもよろしくお伝えください。

トアン

はじめのお礼
ສໍານວນຂອບໃຈເວລາຂຶ້ນຕົ້ນ

具体的なエピソード
ລາຍລະອຽດຂອງເຫດການ

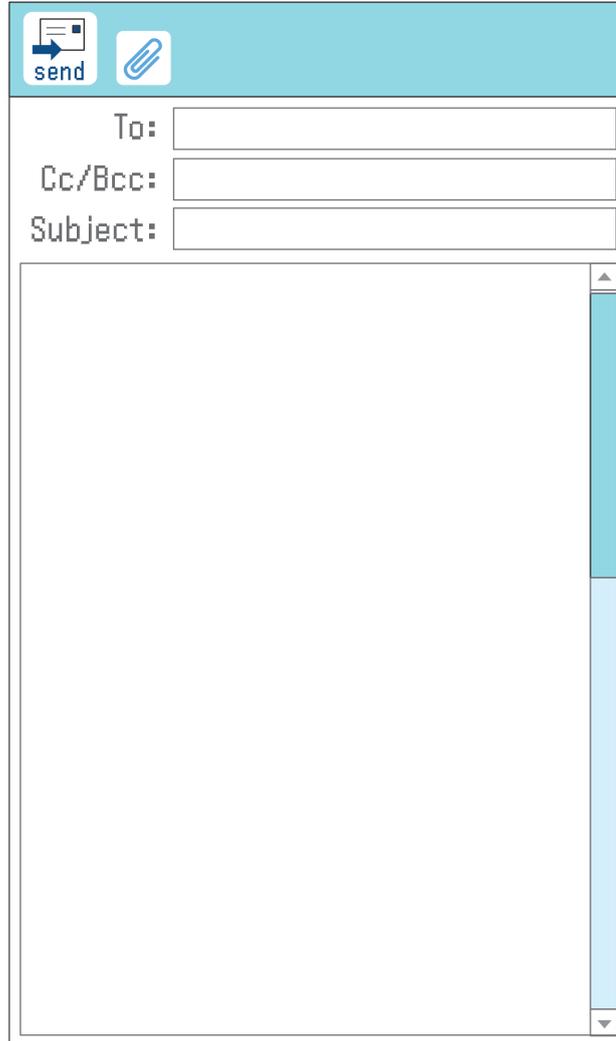
結び
ສໍານວນລິງທ້າຍ



大切なことば

お宅 へ (ຂອງຜູ້ອື່ນ) | おじゃまする ຂໍລົບກວນ | 経験 ປະສົບການ
よろしくお伝えください ຝາກທັກທາຍ

- (2) だれかの家に招待されて行ったという設定で、例のメールを参考にして、お礼のメールを書きましょう。
ກຳນົດສະຖານະການວ່າໄດ້ຖືກເຊີນໄປເຮືອນຂອງຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ. ຂຽນອີເມວຂອບໃຈໂດຍໃຊ້ອີເມວກ່ອນໜ້າເປັນຕົວຢ່າງ.



ちょうかい
聴解スクリプト

2. これ、お土産です

① 17-07

A：これ、お土産みやげです。

B：あ、ありがとうございます。

A：ネパールから持もつて来きた飾かざりです。

B：へー。

A：これは、魔まよけです。壁かべにかけると、悪わるいものが入はいって来きません。

B：そうなんですか。

② 17-08

A：あのう、これ、どうぞ。

B：あ、どうも。これ、何なに？A：ナンプラーです。タイ料理りょうりに使う調味料つか ちょうみりょうです。魚さかなから作つくります。

B：へー。

A：いろいろなものにかけて、おいしいですよ。

B：ありがとう。今度こんど、使つかってみるね。

③ 17-09

A：これ、私わたしが作つくったお菓子かしです。みなさん、食たべてください。

B：わー、ありがとう。

A：トゥロンといいます。フィリピンではとても有名ゆうめいです。バナナが入はいっています。

B：へー。いただきます。うん、おいしい！

④ 17-10

A：先生せんせい、お酒さけ、好すきですよ？B：うん、大だい好きすだけど……。A：これ、スラーソーです。カンボジアのお酒さけです。先生せんせいにプレゼントです。

B：え、いいの？

A：お米こめから作つくった焼酎しょうちゅうです。B：へー、焼酎しょうちゅう、大だい好きす。ありがとう。A：ちょっと強つよいですから、飲のみすぎないでくださいね。

3. ^{たんじょうび}誕生日に、^{とも}友だちにもらったんです①  17-13

A：そのパンダのマグカップ、かわいいですね。

B：あ、ありがとうございます。

A：中国^{ちゅうごく}から持^もって来^きたんですか？B：はい。誕生日^{たんじょうび}に、友だち^{とも}にもらったんです。

A：そうですか。

②  17-14

A：そのかばん、いいね。

B：そうですか？ ありがとうございます。

A：日本^{にほん}で買^かったの？B：これは、ミャンマー^{はは}の母^{つく}が作ったんです。A：お母^{かあ}さんが作^{つく}ったの？ すごいね。③  17-15A：その帽子^{ぼうし}、あったかそうだね。B：いいでしょう？ これは、モンゴル^{ぼうし}の帽子^{ぼうし}です。A：へー。モンゴル^もから持^もって来^きたの？B：いえ、日本^{にほん}でネット^かで買^かったんです。

A：ふーん、おしゃれだね。

④  17-16

A：そのピアス、すてきですね。

B：あ、これは、兄^{あに}がくれたお守^{まも}りです。A：へー、お守^{まも}りですか。お兄^{にい}さんは、今^{いま}、インドネシア？B：はい。両親^{りょうしん}といっしょに、バリ^すに住^すんでいます。

A：そうなんですか。

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。
ອ່ານແລ້ວກວດເບິ່ງຄວາມໝາຍ.

とう お父さん	お父さん	お父さん	おとうと 弟	弟	弟
かあ お母さん	お母さん	お母さん	いもうと 妹	妹	妹
あに 兄	兄	兄	おっと 夫	夫	夫
にい お兄さん	お兄さん	お兄さん	つま 妻	妻	妻
あね 姉	姉	姉	りょうしん 両親	両親	両親
ねえ お姉さん	お姉さん	お姉さん			

2 _____ の漢字に注意して読みましょう。
ອ່ານໂດຍສັງເກດເບິ່ງຕົວອັກສອນຄົນຈີ່ທີ່ _____.

- ① 夫にプレゼントをもらいました。
- ② お兄さんはお元気ですか？
- ③ 国から、弟と妹が遊びに来ました。
- ④ 両親は、兄といっしょに住んでいます。
- ⑤ A：このお菓子、姉が作ったんです。
B：お姉さん、すごいですね。
- ⑥ お父さん、お母さんによろしくお伝えください。
- ⑦ いつも妻がお世話になっています。

3 上の _____ のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。
ພິມຄຳສັບ _____ ທີ່ຢູ່ຂ້າງເທິງໂດຍໃຊ້ຄອມພິວເຕີ ຫຼື ສະມາດໂຟນ.

ぶんぽう
文法ノート

①

V (ຮູບທຳມະດາ 普通形) +N ②

ネパールから持って来た飾りです。
ນີ້ແມ່ນເຄື່ອງຕົບແຕ່ງທີ່ເອົາມາຈາກເນປານ.

- ເປັນວິທີເວົ້າເວລາອະທິບາຍການຂະຫຍາຍຄຳນາມ. ໃນປະໂຫຍກນີ້ໃຊ້ອະທິບາຍກ່ຽວກັບສິ່ງຂອງໃນເວລາເອົາຂອງຕ້ອນໃຫ້ ຫຼື ເວລາຖືກຖາມກ່ຽວກັບສິ່ງຂອງຂອງຕົນເອງ.
- ໃນບົດທີ 15 ໄດ້ຮຽນກຳລະນິທີ່ຄຳນາມ 薬 ທີ່ເປັນຄຳຕົວຕັ້ງຂອງປະໂຫຍກອະທິບາຍກາຍມາເປັນຄຳນາມທີ່ຖືກຂະຫຍາຍເຊັ່ນ: せきを抑える薬. ໃນບົດນີ້ຈະນຳສະເໜີກຳລະນິທີ່ເອົາຄຳນາມ 飾り ທີ່ເປັນຕົວປະກອບຂອງປະໂຫຍກອະທິບາຍ (②) ກາຍມາເປັນຄຳນາມທີ່ຖືກຂະຫຍາຍ (③) ດັ່ງທີ່ສະແດງຂ້າງລຸ່ມນີ້:

① これは、飾りです。 + ② 私は、この飾りをネパールから持って来ました。
(ນີ້ແມ່ນເຄື່ອງຕົບແຕ່ງ) (ຂ້ອຍໄດ້ເອົາເຄື່ອງຕົບແຕ່ງນີ້ມາຈາກເນປານ)

→ ③ これは、ネパールから持って来た飾りです。
(ນີ້ແມ່ນເຄື່ອງຕົບແຕ່ງທີ່ເອົາມາຈາກເນປານ)

- ໃນປະໂຫຍກນີ້ປະໂຫຍກອະທິບາຍ 持って来ました ເປັນວິທີເວົ້າຄຳກຳມະຮູບອະດີດ. ຮູບທຳມະດາຂອງຄຳກຳມະຮູບບອກເລົ່າທີ່ເປັນອະດີດສະແດງດ້ວຍຮູບ-タ. ດັ່ງນັ້ນ, ຮູບ-タ ຂອງ 持って来ました ແມ່ນ 持って来た.
- ສຳນວນທີ່ມັກໃຊ້ເວລາເອົາຂອງຕ້ອນໃຫ້ມີ: (私) が作ったN (N ທີ່ (ຂ້ອຍ) ເຮັດ), ~から持って来たN (N ທີ່ເອົາມາຈາກ...), ~で買ったN (N ທີ່ຊື້ຢູ່...) ແລະອື່ນໆ.

- 名詞を修飾して説明するときの言い方です。ここでは、お土産などを人に渡したり、自分のものについて質問されたりしたときに、それについて説明するときに使っています。
- 第 15 課では「せきを抑える薬」のように、修飾される名詞「薬」が、説明する文の主語になっている場合を勉強しました。この課では、次のように、修飾される名詞「飾り」が、説明する文の目的語になっている場合を扱います。

「これは、飾りです。」 + 「私は、この飾りをネパールから持って来ました。」

→ 「これは、ネパールから持って来た飾りです。」

- ここでは、説明する文が「持って来ました」と、動詞が過去の言い方になっています。過去・肯定を表す動詞の普通形はタ形です。そこで、「持って来ました」のタ形「持って来た」を用います。
- お土産を渡すときによく使われる表現として、「(私) が作った N」「~から持って来た N」「~で買った N」などがあります。

[例] ▶ A: 私が作った料理です。よかったら、どうぞ。
ນີ້ແມ່ນອາຫານທີ່ຂ້ອຍເຮັດ. ຖ້າບໍ່ເປັນຫຍັງ, ເຊີນເດີ.

B: いただきます。
ຂອບໃຈ.

▶ これ、北海道で買ったバターです。おいしいですよ。
ນີ້ແມ່ນເນີຍທີ່ຊື້ມາຈາກຮ້ອກໄກໂດ. ແຊບໄດ້.

◆ ズບສຸພາບ ແລະ ຮູບທຳມະດາ (ຄຳກຳມະ: ອະດີດ) 丁寧形・普通形 (動詞: 過去)

	ຮູບສຸພາບ 丁寧 (V-ました)	ຮູບທຳມະດາ 普通形 (ズບ-タ タ形)
1 グループ	か 買いました	か 買った
2 グループ	た 食べました	た 食べた
3 グループ	しました きました	した きた

ຮູບທຳມະດາຂອງບອກເລົ່າທີ່ເປັນອະດີດແມ່ນຄືກັນກັບຮູບ-タ。
過去・肯定の普通形はタ形と同じです。

②

【ຄົນ ^{ひと} 人】に【ສິ່ງຂອງ ^{もの} 物】をもらいます

このマグカップ、^{たんじょうび}誕生日に、^{とも}友だちにもらったんです。
ຈອກນີ້ໄດ້ຮັບຈາກໝູ່ໃນວັນເກີດ.

- もらいます (もらう) ສະແດງເຖິງການໄດ້ຮັບສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງຈາກຜູ້ໃດຜູ້ໜຶ່ງ. ໃນບົດນີ້ໃຊ້ເວລາເວົ້າກ່ຽວກັບຂອງຂວັນທີ່ໄດ້ຮັບໃນວັນເກີດ ແລະອື່ນໆ.
- ຄຳຊ່ວຍ に ໃນ ^{とも}友だちにもらったんです ມີຄວາມໝາຍຄືກັນກັບ から (ຈາກ), ສາມາດເວົ້າ ^{とも}友だちからもらったんです ກໍໄດ້.
- 「もらいます (もらう)」は、だれかから何かを受け取ることを表します。ここでは、誕生日などにもらったプレゼントについて話すときに使っています。
- 「友だちにもらったんです。」の助詞「に」は、「から」と同じ意味で、「友だちからもらったんです。」と言うこともできます。

【例】▶ A: ^{ことし}今年の^{たんじょうび}誕生日に、^{なに}何かもらいましたか?
ໃນວັນເກີດປີນີ້ໄດ້ຮັບຫຍັງບໍ?
B: ^{ちち}父に^{とけい}時計をもらいました。
ໄດ້ຮັບໂມງຈາກພໍ່.

③

【^{ひと}人】が【^{もの}しやうぶつ物】をくれます

これは、^{あに}兄が^{まも}くれたお守りです。
 ນີ້ແມ່ນເຄື່ອງຄ້າຂອງຄຸນທີ່ອ້າຍເອົາໃຫ້ຂ້ອຍ.

- くれます (くれる) ສະແດງເວລາຜູ້ອື່ນເອົາສິ່ງໃດສິ່ງໜຶ່ງໃຫ້ຕົນເອງ.
- ໃນຕົວຢ່າງຂ້າງລຸ່ມຄຳຊ່ວຍ **が** ໃນ ^{ちち}父^{たんじょうび}が^{たんじょうび}誕生日に^{くれました}くれました ແມ່ນຊັບອກຜູ້ທີ່ເອົາໃຫ້. ^{ちち}父^{くれました}が^{くれました}くれました ມີຄວາມໝາຍວ່າ: ພໍ່ເອົາໃຫ້ຂ້ອຍຈຶ່ງບໍ່ເວົ້າ ^{わたし}私^にに (ໃຫ້ຂ້ອຍ) ກໍໄດ້ເພາະມີຄວາມໝາຍຊັດເຈນແລ້ວ.
- 「くれます (くれる)」は、ほかの人が自分に何かをくれる／与えることを表します。
- 下の例の「父が誕生日にくれました。」の助詞「が」は、送り手を示します。「父がくれました」は、「父が私にくれました」の意味ですが、「私に」は言わなくてもわかるので言いません。

^{れい}【例】▶ A: その^{とけい}時計、すてきですね。
 ໂມງນັ້ນງາມຫຼຸຫຼາເນາະ.
 B: ^{ちち}父^{たんじょうび}が^{たんじょうび}誕生日に^{くれました}くれました。
 ພໍ່ເອົາໃຫ້ໃນວັນເກີດ.

日本の生活 TIPS

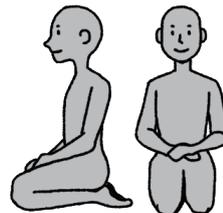
● わしつ 和室での座り方 すわ かつ ວິທີນັ່ງຢູ່ຫ້ອງແບບຍີ່ປຸ່ນ

ເວລານັ່ງຢູ່ໃນຫ້ອງສາດທະຫະມິເຊັ່ນ: ຫ້ອງແບບຍີ່ປຸ່ນ ແລະອື່ນໆແມ່ນມີວິທີນັ່ງຫຼາຍແບບ.

和室など、畳の部屋に座る場合、座り方がいろいろあります。

▶ 正座 せいざ ນັ່ງແບບເຊສະ (ນັ່ງເຕັງຂາ)

ເປັນວິທີນັ່ງແບບທາງການເວລານັ່ງຢູ່ໃນຫ້ອງສາດທະຫະມິ. ກໍລະນີຕ້ອງນັ່ງຢູ່ໃນຫ້ອງສາດທະຫະມິ, ຖ້ານັ່ງແບບນີ້ແມ່ນບໍ່ເປັນການເສຍມາລະຍາດ. ແຕ່ຜູ້ບໍ່ລື່ງເຄີຍຖ້ານັ່ງແບບເຊສະຈະເຮັດໃຫ້ການໄຫຼວຽນຂອງເລືອດຢູ່ຕີນບໍ່ສະດວກ ແລະ ຕີນມົນຊາ. ຖ້າສືບຕໍ່ນັ່ງແບບນີ້ດົນໆຕີນຈະມົນຈົນບໍ່ຮູ້ສຶກເຮັດໃຫ້ຍືນຂຶ້ນບໍ່ໄດ້. ຖ້າຮູ້ສຶກນັ່ງຍາກໃຫ້ຖາມວ່າ: 足をくずしてもいいですか? (ຂໍນັ່ງທ່າທີ່ສະບາຍໄດ້ບໍ່?) ແລ້ວປ່ຽນເປັນທ່ານັ່ງທີ່ສະບາຍຂຶ້ນ.



畳の部屋に座る場合のフォーマルな座り方です。畳の部屋に座らなければならない場合、まずはこの座り方をすれば、失礼になることはありません。ただし、慣れていない人が正座をすると、足の血流が止まり、足がしびれてきます。そのまま長時間正座を続けると、足の感覚がなくなって、立てなくなってしまいます。つらいと感じたら、「足をくずしてもいいですか」と聞くなどして、ほかの楽な座り方に変えましょう。

▶ あぐら あぐら ນັ່ງຂັດຕະໜາດ

ຄຳກຳມະຂອງການນັ່ງຂັດຕະໜາດເວົ້າວ່າ: あぐらをかく. ເປັນວິທີນັ່ງທີ່ຜູ້ຊາຍມັກນັ່ງ. ຫວ່າງບໍ່ດົນມານີ້ຜູ້ຍິງກໍນັ່ງແບບນີ້ຫຼາຍຂຶ້ນໂດຍສະເພາະໃນບັນດາຄົນໄວໜຸ່ມ, ແຕ່ຍັງມີຫຼາຍຄົນທີ່ຄິດວ່າຜູ້ຍິງບໍ່ຄວນນັ່ງຂັດຕະໜາດ.



動詞では「あぐらをかく」といいます。男性がよくする座り方です。最近では若い人を中心に、女性でもこの座り方をする人が増えていますが、人によっては「女性はあぐらをかくべきではない」と考える人もまだ多くいるのも事実です。

▶ 横座り よこすわ ນັ່ງພັບພຽບ

ເວລາຜູ້ຍິງຢາກນັ່ງທ່າທີ່ສະບາຍຈະປ່ຽນໄປນັ່ງແບບນີ້ກໍມີຫຼາຍ.

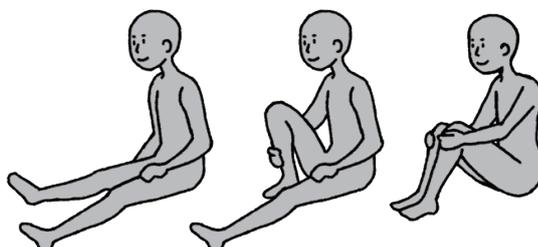
女性が足をくずして座る場合、この方法を使う人が多いようです。



▶ そのほかの座り方 すわ かつ ວິທີນັ່ງແບບອື່ນໆ

ບໍ່ວ່າຈະເປັນການນັ່ງຢຽດຂາໄປທາງໜ້າ, ນັ່ງຊັນຫົວເຂົ້າເບື້ອງໜຶ່ງ, ນັ່ງກອດຫົວເຂົ້າ ແລະອື່ນໆລ້ວນແຕ່ບໍ່ແມ່ນທ່ານັ່ງຢູ່ໃນຫ້ອງແບບຍີ່ປຸ່ນ.

足を前に投げ出す、片膝を立てる、体育座りなどは、いずれも和室ではあまり一般的な座り方ではありません。



● お守り ເຄື່ອງຄໍ້າຂອງຄູນ

ເຄື່ອງຄໍ້າຂອງຄູນຂອງຢີ່ປຸ່ນສາມາດຊື້ໄດ້ຢູ່ຕາມສານເຈົ້າຊິນໂຕ ແລະ ວັດ. ການຂໍຮຽນມີຫຼາຍປະເພດຂຶ້ນກັບປະເພດຂອງພວນທີ່ຂໍເຊັ່ນ: 家内安全 (ຂໍໃຫ້ຄອບຄົວປອດໄພ), 学業成就 (ຂໍໃຫ້ປະສົບຜົນສໍາເລັດໃນການຮຽນ), 商売繁盛 (ຂໍໃຫ້ທຸລະກິດຮຸ່ງເຮືອງ), 恋愛成就 (ຂໍໃຫ້ຄວາມຮັກສົມຫວັງ) ແລະອື່ນໆ. ປັດຈຸບັນບາງຄົນຊື້ເຄື່ອງຄໍ້າຂອງຄູນທີ່ມີສີສັນ ແລະ ລວດລາຍໜ້າຮັກເປັນຂອງຕ້ອນ, ແຕ່ມີຄວາມເຊື່ອວ່າບໍ່ຄວນເຕັບເຕືອນຄໍ້າຂອງຄູນໄວ້ດິນ. ເມື່ອຄວາມປາດຖະໜາເປັນຈິງໃຫ້ສິ່ງເຄື່ອງຄໍ້າຂອງຄູນໄວ້ທີ່ສານເຈົ້າ ຫຼື ວັດທີ່ໄປຂໍມາ ແລະ ເຮັດ お礼参り ກໍຄືການຂອບໃຈສິ່ງສັກສິດ.



日本のお守りは、神社やお寺で買うことができます。願いの種類によって、「家内安全（家族が無事に暮らせますように!）」「学業成就（試験や受験に合格しますように!）」「商売繁盛（商売がうまくいきますように!）」「恋愛成就（恋愛がうまくいきますように!）」など、さまざまな種類があります。最近では、色やデザインのかわいいお守りをお土産として買う人もいますが、お守りを長い間ずっと持っているのはよくないことと考えられています。願いが叶ったときは、その神社やお寺にお守りを返して「お礼参り」をしましょう。

● 家族の呼び方 ວິທີເອິ້ນສະມາຊິກໃນຄອບຄົວ

ໃນພາສາຢີ່ປຸ່ນມີຄຳທີ່ເວົ້າເຖິງພໍ່ ແລະ ແມ່ແຕກຕ່າງກັນຄື: 父 (ພໍ່) ກັບ 母 (ແມ່) ແລະ お父さん (ພໍ່) ກັບ お母さん (ແມ່). ໂດຍທົ່ວໄປຈະອະທິບາຍຄວາມແຕກຕ່າງໃນການໃຊ້ ເວລາເວົ້າເຖິງຄອບຄົວຂອງຕົນເອງຈະໃຊ້ 父 ກັບ 母, ເວລາເວົ້າເຖິງຄອບຄົວຂອງຜູ້ອື່ນຈະໃຊ້ お父さん ກັບ お母さん ແຕ່ໃນຄວາມເປັນຈິງຍັງຂຶ້ນກັບຄວາມເປັນທາງການຂອງສະຖານະການ, ອາຍຸຂອງຜູ້ເວົ້າ ແລະອື່ນໆ. ໃນສະຖານະການທີ່ເປັນທາງການເຊັ່ນ: ການເຮັດວຽກ ຫຼື ເວລາລົມກັບຄົນທີ່ຕໍາແໜ່ງສູງກວ່າຈະໃຊ້ແຕກຕ່າງກັນດັ່ງທີ່ໄດ້ກ່າວມາຂ້າງເທິງ. ແຕ່ໃນສະຖານະການທີ່ບໍ່ເປັນທາງການເຊັ່ນ: ການລົມກັນລະຫວ່າງໝູ່ເພື່ອນ ແລະອື່ນໆ ຫຼື ໂດຍສະເພາະຜູ້ເວົ້າເປັນໄວໜຸ່ມເຊັ່ນ: ນັກຮຽນ ແລະອື່ນໆ ເວລາເວົ້າເຖິງຄອບຄົວຂອງຕົນເອງຈະໃຊ້ お父さん, お母さん, お兄さん (ອ້າຍ) ແລະ お姉さん (ເອ້ຍ) ຫຼາຍຂຶ້ນ. ຕົວຢ່າງ: ໃນການສໍາພາດຫຼັງການແຂ່ງຂັນມັກຈະເຫັນນັກກິລາໂອລິມປິກໄວໜຸ່ມເອິ້ນພໍ່ແມ່ຂອງພວກເຂົາວ່າ: お父さん. ເວລາໄດ້ຍິນໄວໜຸ່ມຢີ່ປຸ່ນໃຊ້ຄຳສັບຕ່າງໆເຊັ່ນ: お父さん, お母さん, お兄さん ແລະ お姉さん ລອງຄິດເບິ່ງວ່າພວກເຂົາກໍາລັງເວົ້າເຖິງຄອບຄົວຂອງໃຜ.

ເຖິງຢ່າງໃດກໍຕາມ, ເວລາເວົ້າເຖິງຄົນໃນຄອບຄົວທີ່ອາຍຸຕໍ່າກວ່າຕົນເອງເຊັ່ນ: 弟 (ນ້ອງຊາຍ), 妹 (ນ້ອງສາວ), 息子 (ລູກຊາຍ), 娘 (ລູກສາວ) ແລະອື່ນໆຈະບໍ່ຕື່ມ さん ໃສ່ທາງຫຼັງ.

日本語では、父親・母親を表すことばに、「父・母」と「お父さん・お母さん」と、異なる言い方があります。使い分けは、「自分の家族」の場合は「父・母」、「ほかの人の家族」の場合は「お父さん・お母さん」と一般的に説明されますが、実際には、場面のフォーマリティーや、話者の年齢などによって、使い分け方が異なります。仕事などのフォーマルな場合や、目上の人と話す場合は、前述のような使い分けがされますが、友だち同士などインフォーマルな場合や、特に話者が学生などの若い世代の場合は、自分の親について話すときも「お父さん・お母さん・お兄さん・お姉さん」が使われることも多くなっています。例えば、若いオリンピック選手が、試合後のインタビューで、自分の親のことを「お父さん」のように呼んでいる場面もしばしば見られます。若い日本人が「お父さん・お母さん・お兄さん・お姉さん」などのことばを使っているのを聞いたら、それはだれの家族のことを言っているのか、ちょっと考えてみましょう。

ただし、自分よりも下の人を表すことば（弟・妹・息子・娘など）には、「さん」を付けた形を自分の家族に対して使うことはありません。